

Poland-Chorzów: Tramway works**OJ S 234/2017 06/12/2017****Contract award notice****Works****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Tramwaje Śląskie S.A.

Postal address: ul. Inwalidzka 5

Town: Chorzów

NUTS code: PL Polska

Postal code: 41-506

Country: Poland

Contact person: Joanna Urych

E-mail: j.urych@tram-silesia.pl

Telephone: +48 322466061

Internet address(es):Main address: www.tram-silesia.pl**I.1. Name and addresses**

Official name: Gmina Bytom

Postal address: ul. Parkowa 2

Town: Bytom

NUTS code: PL Polska

Postal code: 41-902

Country: Poland

Contact person: Krzysztof Mączarowski

E-mail: kmaczarowski@mzdim.bytom.pl

Telephone: +48 323969700

Internet address(es):Main address: www.mzdim.bytom.pl**I.1. Name and addresses**

Official name: Bytomskie Przedsiębiorstwo Komunalne Sp. z o.o.

Postal address: Pl. Kościuszki 11

Town: Bytom

NUTS code: PL Polska

Postal code: 41-902

Country: Poland

Contact person: Mirosław Dubik

E-mail: miroslaw.dubik@bpk.pl

Telephone: +48 323967157

Internet address(es):Main address: www.bpk.pl**I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement

I.4. Type of the contracting authority

Other type: Komunikacja tramwajowa

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

„Przebudowa torowiska tramwajowego w Bytomiu w ul. Katowickiej na odcinku od Pl. Sikorskiego do ul. Siemianowickiej (dobudowa drugiego toru)”- zad. nr 7.2.

Reference number: UE/JRP/B/387/2017

II.1.2. Main CPV code

45234121 Tramway works

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Przedmiotem zamówienia w zakresie finansowanym przez Tramwaje Śląskie S.A. jest wykonanie robót budowlanych w zakresie torowym dla zadania pn.: „Przebudowa torowiska tramwajowego w Bytomiu w ul.Katowickiej na odcinku od Pl.Sikorskiego do ul.Siemianowickiej (dobudowa drugiego toru)”-zad.nr 7.2 w ramach Projektu współfinansowanego przez Unię Europejską.

Przedmiotem zamówienia w zakresie finansowanym przez Gminę Bytom jest przebudowa jezdni i chodników w ciągu ulicy Katowickiej na odcinku od pl. Sikorskiego do ul. Siemianowickiej w Bytomiu wraz przebudową oświetlenia ulicznego oraz budową nowych miejsc postojowych.

Przedmiotem zamówienia w zakresie finansowanym przez Bytomskie Przedsiębiorstwo Komunalne jest przebudowa sieci wodociągowej wraz z przełącznikami istniejących przyłączy do budynków w pasie drogowym w części ulicy Katowickiej oraz Siemianowickiej w Bytomiu.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 15 703 676,89 PLN

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

45231000 Construction work for pipelines, communication and power lines, 45233000 Construction, foundation and surface works for highways, roads, 45000000 Construction work, 45233220 Surface work for roads, 45233221 Road-surface painting work, 34922100 Road markings, 31520000 Lamps and light fittings

II.2.3. Place of performance

NUTS code: PL Polska

Main site or place of performance: Bytom ul. Katowicka na odcinku od pl. Sikorskiego do ul. Siemianowickiej.

II.2.4. Description of the procurement

I. Zakres Tramwajów Śląskich S.A. realizowany w ramach Projektu pn.: „Zintegrowany projekt modernizacji i rozwoju infrastruktury tramwajowej w Aglomeracji Śląsko-Zagłębiowskiej wraz z zakupem taboru tramwajowego - etap I”, przewidzianego do współfinansowania przez UE w ramach POIS w perspektywie 2014-2020

Zakres zamówienia obejmuje:

1. Przygotowanie inwestycji

- zgłoszenie rozpoczęcia prac do wszystkich wymaganych instytucji, uzyskanie i opłacenie wszystkich wymaganych czasowych decyzji i pozwoleń,
- kompleksową obsługę geodezyjną w tym:
 - odtworzenie trasy i punktów wysokościowych,
 - geodezyjne wyznaczenie osi torowisk,
 - bieżące obsługi geodezyjne w trakcie realizacji budowy,
 - wykonanie geodezyjnych inwentaryzacji powykonawczych wraz z naniesieniem w zasobach miejskich,
 - wykonanie przekopów kontrolnych przed przystąpieniem do robót ziemnych,
 - zatwierdzenie (w uzgodnieniu z zamawiającym) projektów organizacji ruchu na czas prowadzenia robót i uzyskanie ich zatwierdzenia przez odpowiednie organy, z uwzględnieniem zapisów punktu 7,
 - opracowanie w uzgodnieniu z zamawiającym projektów tymczasowej organizacji ruchu, docelowej organizacji ruchu i organizacji ruchu tramwajowego na czas prowadzenia robót zakładających montaż rozjazdów tymczasowych z uwzględnieniem zapisów punktu 7,
 - zgłoszenie do wszystkich gestorów sieci rozpoczęcia prac i pełnienia nadzorów branżowych.

2. Zakres prac obejmuje przebudowę torowiska tramwajowego w ulicy Katowickiej w Bytomiu na odcinku od placu Sikorskiego do ulicy Siemianowickiej z dobudową drugiego toru wraz z infrastrukturą towarzyszącą: przebudową jezdni, chodników, oświetlenia ulicznego wraz z trakcją tramwajową, budową nowych miejsc postojowych, ścieżki rowerowej oraz elementów zieleni w postaci donic z drzewami.

II. Zakres Gminy Bytom

Charakterystyka zakresu drogowego odcinka ul. Katowickiej:

- długość - 800 mb,
- kategoria ruchu - KR3,
- klasa drogi - L,
- prędkość projektowa 50 km/h.

Projektowany przekrój typowy:

- chodnik - 2 m,
- miejsca postojowe - 2.5 m,
- jezdnia wspólna dla samochodów i tramwajów - 3.0 m,
- ścieżka rowerowa - 2 m,
- chodnik - 2 m.

Wykaz wykonywanych robót:

- rozbiórka krawężników,
- rozbiórka chodników,
- rozbiórka barier dla pieszych w rejonie torowiska,
- rozbiórka nawierzchni jezdni,
- przesunięcia wpustów ulicznych,

- przebudowa oświetlenia ulicznego,
- wykonanie nowej nawierzchni chodników, jezdni, zjazdów, ścieżki rowerowej i miejsc postojowych,
- zabezpieczenie istniejącego uzbrojenia terenu,
- ułożenie krawężników i obrzeży,
- wykonanie elementów zieleni - donice z drzewami.

Ponadto Wykonawca winien zapewnić:

- kompleksową obsługę geodezyjną,
- wykonanie przekopów kontrolnych przed przystąpieniem do robót ziemnych,
- zatwierdzenie (w uzgodnieniu z zamawiającym) projektów organizacji ruchu na czas prowadzenia robót i uzyskanie ich zatwierdzenia przez odpowiednie organy,
- zgłoszenie do wszystkich gestorów sieci rozpoczęcia prac i pełnienia nadzorów branżowych.

III. Zakres Bytomskiego Przedsiębiorstwa Komunalnego

Przedmiotem inwestycji jest przebudowa sieci wodociągowej wraz z przełączeniami istniejących przyłączy do budynków w pasie drogowym w części ulicy Katowickiej oraz Siemianowickiej w Bytomiu.

Przebudowa sieci wodociągowej związana jest z remontem torowisko oraz nawierzchni ulicy Katowickiej i Siemianowickiej przez Tramwaje Śląskie S.A.

Zakres prac obejmuje:

- przebudowę istniejącej sieci wodociągowej,
- likwidację zbędnej infrastruktury wodociągowej,
- wykonanie przełączeń istniejących sieci i przyłączy.

W ramach wykonywanych robót zakłada się:

- w ulicy Katowickiej - likwidację istniejących wodociągów gdzie odpowiednio w miejsce wodociągu DN450mm oraz DN100mm projektuje się wodociąg DN/OD225mm PE, w miejsce wodociągu DN150mm projektuje się wodociąg DN/OD125mm PE.
- w ulicy Siemianowickiej projektuje się likwidację wodociągu DN450mm i wykonanie w jego miejscu wodociągu DN/OD225mm PE.

Na trasie wykonywanych sieci zakłada się wykonanie koniecznych przełączeń sieci i przyłączy.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Gwarancja / Weighting: 20

Quality criterion - Name: Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia / Weighting: 20

Price - Weighting: 60

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project:

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1.

Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2017/S 146-300974](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Title:

„Przebudowa torowiska tramwajowego w Bytomiu w ul. Katowickiej na odcinku od Pl. Sikorskiego do ul. Siemianowickiej (dobudowa drugiego toru)”- zad. nr 7.2.

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2017

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: NDI S.A.

Postal address: ul. Powstańców Warszawy 19

Town: Sopot

NUTS code: PL63 Pomorskie

Postal code: 81-718

Country: Poland

The contractor is an SME: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: NDI Sp. z o.o.

Postal address: ul. Powstańców Warszawy 19

Town: Sopot

NUTS code: PL63 Pomorskie

Postal code: 81-718

Country: Poland

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Construcciones y Promociones Balzola SA

Postal address: Avenida Sabino Arana
Town: Bilbao
NUTS code: ES España
Postal code: 48013
Country: Spain
The contractor is an SME: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Balzola Polska Sp. z o.o.
Postal address: Al. Jana Pawła II 12
Town: Warszawa
NUTS code: PL91 Warszawski stołeczny
Postal code: 00-124
Country: Poland
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 15 910 186,86 PLN
Total value of the contract/lot: 15 703 676,89 PLN

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted Value or proportion likely to be subcontracted to third parties Proportion: 80 %

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Postępowanie o zamówienie publiczne przeprowadzane jest przez wspólnych zamawiających tj. Tramwaje Śląskie S.A., Gminę Bytom oraz Bytomskie Przedsiębiorstwo Komunalne. Zgodnie z zawartym porozumieniem do przeprowadzenia postępowania dla wspólnych zamawiających zostały upoważnione Tramwaje Śląskie S.A. W wyniku przeprowadzonego postępowania z wyłonionym wykonawcą zawarto odrębne umowy z każdym zamawiającym zgodnie z zakresem określonym w Sekcji II.1.4.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza
Postal address: ul. Postępu 17a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
Telephone: +48 224587801
Fax: +48 224587800
Internet address: www.uzp.gov.pl

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:
Odwołanie wnosi się w terminie.

1. 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 zdanie drugie albo w terminie 15 dni jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

2. 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na stronie internetowej - jeżeli odwołanie dotyczy treści ogłoszenia lub Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia,
3. 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia - dotyczy czynności innych niż określone w punkcie 1 i 2.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: www.uzp.gov.pl

VI.5. Date of dispatch of this notice

05/12/2017